

PROJET INTEGRAL

MCN LA TRINIDAD – GROUPE NICARAGUA DELEMONT

PERIODE 2010 à 2013

Les commentaires en italique sont issus de questions complémentaires posées à nos partenaires au Nicaragua. Ils sont intégrés au présent texte à des fins de compréhension.

INTRODUCTION

Le MCN est une organisation civile avec des objectifs et des propositions éminemment sociales. Notre action porte sur l'amélioration intégrale des conditions de vie de la population, l'organisation de la vie au sein de la communauté, la mobilisation au niveau local et national et la participation volontaire des membres. Le MCN est une organisation autonome par rapport aux partis politiques, aux autorités nationales ou locales ou face aux municipalités, aux églises et aux ONG. Nous déterminons notre propre agenda de travail et de lutte et élaborons nos propres plans, budgets et projets. Nous décidons à l'interne qui doit diriger ou être à la tête de l'organisation à tous les niveaux. Nous ne prenons que des décisions qui sont dans les compétences de l'organisation. Nous nous dédions complètement à nos membres. Le 9 septembre 2009, l'organisation fête son 31^{ème} anniversaire. Autant d'années passées à travailler pour le bien de la communauté. L'organisation a développé une expérience communautaire avec les différents gouvernements qui ont dirigé le pays durant toutes ces années. Le MCN s'est organisé pour la défense des droits des citoyens que ce soit dans la système somoziste, le système révolutionnaire, le système de la UNO, le système libéral ou encore durant l'actuel gouvernement de pouvoir populaire.

Nous sommes une organisation avec une couverture nationale. Nous assurons une présence dans tous les départements du pays, y compris les zones 'Atlantica Norte y Sur'. Nous jouissons de la personnalité juridique inscrite au numéro 23, pages 199-212, tome 1, du Livre second du Registre tenu par le Ministerio de Gobernacion de la République du Nicaragua, sous la dénomination 'Association Movimiento Comunal Nicaragüense – MCN'.

SITUATION DU PAYS

Note pays affronte de sérieux problèmes économiques, sociaux et politiques :

- Chômage d'environ 70%
- Seuls les services de base sont assurés en matière de santé et d'éducation. Le pouvoir d'achat de la population diminue de jour en jour. La santé est gratuite pour les secteurs les plus vulnérables de la population : les personnes du troisième âge, les enfants de 0 à 7 ans et les femmes enceintes. Le reste de la population ne bénéficie que d'une assistance de médecine primaire. La médecine spécialisée est privatisée.
- Dans sa grande majorité, la population rurale n'a pas d'accès à l'eau potable. La sécheresse a réduit les nappes phréatiques et la majorité des communautés n'ont pas d'accès à l'eau durant l'été. Une réponse à ce problème consiste à l'aménagement de puits (*commentaires : pozos artesianos = puits perforés à l'aide de forage*), mais leur coût est élevé.
- Au sujet de la propriété des terres, plus de 200'000 familles dans le pays (et 200 à La Trinidad) ne disposent d'aucune preuve juridique leur garantissant la propriété de

leurs terres. Pour bénéficier des actions menées en faveur des petits paysans par le gouvernement (et notamment le financement d'une maison (vivienda) via l'INVUR – Instituto de la Vivienda Urbana y Rural), ils doivent pouvoir présenter des papiers officiels de propriété, lesquels sont très coûteux à obtenir.

- L'incertitude est très élevée pour la population en raison de l'extrême pauvreté qui règne dans le pays. Selon les derniers chiffres des Nations Unies, le Nicaragua est le pays le plus pauvre d'Amérique latine après Haïti (indice d'extrême pauvreté le plus élevé). Avec le retrait de la 'cuenta de milenio' (*Commentaires : la Cuenta Reto del Milenio (CRM) Nicaragua, tiene como objetivo aumentar los ingresos y reducir la pobreza por medio del crecimiento economico. Es una programa de cinco años que se ejecuta gracias a una donacion del Gobierno y pueblo de los Estados Unidos a traves de la corporacion Reto del Milenio. Apoya la contruccion y mantenimiento de carreteras y puentes ; agricultura la horticultura, reforestacion, la agropecuaria, artesanía, salud y educacion. Con el alboroto de las elecciones pasadas (candidatos alcaldes) se suspendio la ayuda de los proyectos que estaban por iniciarse y solo continuan con los que ya estaban en proceso de ejecucion. Los Estados Unidos esta cuestionando al gobierno sandinista que si no aclara el tema de las elecciones le suspenderan toda la ayuda que estaba destinada de la cuenta Reto del Milenio. Esto viene a perjudicar a las familias mas pobres que tienen un empleo de oportunidades. (anexo en otro archivo adjunto de los objetivos del milenio)*). La situation va également empirer en raison de la crise économique mondiale. Enfin, en raison de la crise économique aux Etats-Unis, les remesas familiales (*il s'agit de l'argent envoyé par les expatriés nicaraguayens travaillant – souvent sans permis- aux Etats-Unis*) ont diminué de plus d'un tiers.

SITUATION DE LA SANTE DANS LE PAYS ET DANS LA MUNICIPALITE

Le nombre d'enfant dénutris en raison de déficience alimentaire a augmenté. La situation dans les campagnes est très difficile : l'absence de programmes alimentaires a favorisé l'augmentation de la dénutrition au sein des secteurs les plus vulnérables. Le manque de conditions sanitaires satisfaisantes et l'absence de moyens d'hygiène (notamment de toilettes dignes de ce nom) contribuent encore à la détérioration de l'état de santé de la population.

Les plans d'assistance à la production agricole mis en place par le gouvernement sont bons. Cependant, en raison de la situation économique très difficile, les avancées réelles sont peu nombreuses. Les conditions imposées notamment par le Traité de libre commerce (TLC) ne permettent pas à tous les petits producteurs de bénéficier d'un soutien. De plus, les coûts de production sont plus élevés que les recettes.

Dans la municipalité de La Trinidad, nous avons organisé un important réseau tant au niveau urbain que rural. Nous pouvons ainsi compter sur un total de 200 leaders communaux et 320 membres qui forment les conseils populaires de quartiers et de communautés. Nous disposons de 15 brigadistes populaires de santé (BPS) formés dans les domaines de la santé de la reproduction, et la santé familiale. 40 brigadistes populaires de santé sont formés en santé communautaire et 40 autres sont des professionnels de la santé communautaire. En zone rurale, la municipalité compte 56 communautés rurales parmi lesquelles 52 bénéficient de la présence de notre organisation. Nous sommes également actifs dans 10 quartiers urbains et 2 repartos. *Commentaire : Las capacitaciones a Lideres y BPS (Brigadistas Populares de Salud), se han impartido con recursos compartidos del Hemanamiento Suizo y Noruega ; con la contratacion de un medico por parte de la Fundacion de Salud para America Latina (LAHF – Noruega), con temas en : Salud primaria y preventiva que comprende : factores de riesgo desnutricion materno infantil, lactancia materna, enfermedades diarreicas agudas, enfermedades respiratorias, talla y peso, enfermedades cronicas (diabetes, asmaticos, hipertensos, epilepticos) ; cancer de mamas, cancer cervico uterino, (manifestaciones, sintomas, examen manual del seno) salud sexual y reproductiva, planificacion familiar(metodos anticonceptivos), dengue, malaria,*

higiene ambiental domiciliar y comunitaria, violencia intrafamiliar, embarazo precos, infecciones de transmision sexual, para las capacitaciones se elaboran documentos basicos (impresiones, fotocopias), con metodologia de facil asimilacion, con los cuales continuamos capacitando y se da refrescamiento. En los temas de organizacion y liderazgo comunitario los capacitadores somos los miembros del MCN con el apoyo de un miembro a nivel departamental y actualmente se estan preparando 2 personas en la SEDE Nacional en el rango organizacional con el apoyo de UNICEF pero no hay recursos para reproducir estas capacitaciones a los lideres y BPS, tenemos promotores juridicos para capacitar sobre leyes y preceptos constitucionales, por tal razon incertamos un programa de capacitacion a nuestros liderazgo para reproducir los temas recibidos y de esta manera consolidar el tendido territorial del MCN.

Nous avons développé un projet d'infrastructure sociale destiné à assurer une amélioration des conditions de vie des populations. Ce projet porte notamment sur les éléments suivants : latrines, eau potable, production de graines de base, distribution d'aliments, jardins potagers, aliments contre travail, porc et poules, construction de maison et de plan cheo, formation dans différents domaines. Nous, au sein du MCN, disposons actuellement d'une organisation structurée au niveau des quartiers, des communautés rurales, de la municipalité, du département et du pays.

A La Trinidad, nous disposons d'un conseil exécutif constitué de 9 personnes (hommes et femmes). Chaque membre est en charge d'un domaine spécifique et est appuyé par une commission respective. L'organisation est portée par les groupes suivants :

- L'assemblée municipale de leaders communaux et de quartiers, constituée de 100 membres, se réunit deux fois par an. Elle détermine les stratégies de lutte et de travail du MCN local.
- L'assemblée municipale de brigadistes populaires de santé, constituée de 80 personnes (80% sont des femmes !)
- L'assemblée municipale de femmes constituée de 60 personnes. Elle analyse et détermine les actions à venir en faveur de la défense des droits dans les secteurs les plus vulnérables
- Un forum municipal d'enfants et jeunes constitués de personnes en provenance des zones urbaines et rurales
- Un forum de petits producteurs constitués de 50 personnes
- L'assemblée municipale de 70 petits producteurs (directement engagés eux-mêmes dans la production) en charge des fonds rotatifs. Cette instance analyse la situation économique dans le pays et la municipalité et détermine les actions à mettre en œuvre afin de solutionner les problèmes qui surgissent durant le cycle de production.

Le conseil exécutif se réunit ordinairement une fois par mois et de manière extraordinaire selon les besoins dictés par la situation du moment.

ELEMENTS FONDAMENTAUX

Au sein de la Municipalité de La Trinidad existent des zones d'extrême pauvreté (zones Est et Ouest). Les sécheresses successives ont encore péjoré la situation de pauvreté de la population concernée. Cette situation a conduit à la migration d'une partie de la population adulte mâle, vers le Costa Rica notamment, l'objectif étant de trouver un moyen de subsistance. Le reste de la famille est resté au Nicaragua, sur place. La conséquence principale est la désintégration du noyau familial avec des conséquences très lourdes encore renforcées par la situation économique extrêmement précaire. Ainsi apparaissent notamment des viols de femmes seules ; les délits de vol augmentent, les enfants sont violentés, etc.

L'actuel gouvernement fait des efforts relativement peu conséquents pour répondre à cette situation des secteurs populaires. Cependant, le coût du panier de la ménagère augmente chaque jour ! Les coûts des services de base (eau, énergie électrique), en raison de la privatisation, s'envolent et déséquilibrent le statut familial.

Le financement préférentiel (*Commentaire : cuando hablamos de programas de manera preferencial, nos referimos a proyectos del gobierno como es el ' bono productivo o, ' hambre cero ' que se van ejecutando por ciclo de manera muy reducida. Los beneficiados son seleccionados por los CPC con criterios de seleccion a veces no adecuado , pues seleccionan a familias que no aprecian lo que se les da y como no les cuesta, lo derrochan*) des petits producteurs par le gouvernement est faible. Il s'agit de programmes sociaux limités dans le temps de manière à ce que les bénéficiaires puissent rembourser avec le produit de leur production. Il y a une nette détérioration du niveau de vie en zone rurale ainsi que dans les quartiers périphériques en zone urbaine.

La tâche principale du MCN consiste en la poursuite du renforcement du processus de conscientisation des populations afin qu'elles défendent leurs droits fondamentaux pour se mobiliser en tenant compte des aspects les plus importants de la communauté (*Commentaires : Aspectos mas sentidos de la comunidad : atencion de calidad y calidez en salud, mayor cobertura en medicicna especializada, programas sociales comunitarios como : agua y saneamiento ambiental, letrificacion, asistencia financiera para los cilcos productivos, asistencia alimentaria en epoca de sequia, mantenimiento de caminos, programa de una vivienda mejor, etc*). Pour nous, tous les projets que nous réalisons doivent contenir une composante de mobilisation. Les projets sont l'un des moyens permettant d'atteindre l'objectif d'organisation et de mobilisation de la population.

PROJETS A EXECUTER

1. Renforcement institutionnel
2. Constructions de plan techo pour les familles les plus défavorisées
3. Construction de latrines
4. Amélioration de l'accès à l'eau
5. Jardins potagers
6. Production et commercialisation de Tilapia
7. Aliments pour le travail
8. Reforestation
9. Amélioration des cuisines traditionnelles
10. Bibliobus
11. Poules pondeuses

OBJECTIFS

- Organiser et mobiliser les populations autour des projets économiques et d'infrastructures sociales. Garantir que, de manière consciente, ils défendent leurs droits constitutionnels pour leur propre bien.
- Renforcer et amplifier les instances dirigeantes du MCN dans les quartiers, les communautés et la municipalité notamment au moyen de la formation des leaders communaux afin qu'ils conduisent la population la plus défavorisée vers la solution à leurs problèmes communs les plus difficiles.
- Développer et consolider l'organisation dans les quelques communautés où nous ne sommes pas implantés. Renforcer l'organisation dans les 52 communautés de La Trinidad en renforçant 20 conseils communautaires et 6 conseils territoriaux composés de 8 membres chacun.
- Améliorer les conditions de vie des familles qui vivent dans la pauvreté la plus extrême et qui souhaitent avoir un toit digne.
- Contribuer à l'amélioration du milieu ambiant, avec hygiène et salubrité.

BENEFICIAIRES DU PROJET

Nous garantissons que les bénéficiaires du projet seront intégralement issus des familles les plus défavorisées des régions les plus pauvres notamment touchées par la sécheresse. *Commentaires : La selección de los beneficiados se hace tomando en cuenta la situación donde vive; hacemos una visita al lugar en conjunto con el lider comunitario, hacemos una valoración del caso, hablamos con ellos y les planteamos en que consiste el proyecto, el aporte que tienen que dar como contra parte que es la participación activa con su trabajo en mano de obra no calificada*

RESPONSABILITE DE L'ORGANISME EXECUTIF

Sous l'administration du coordinateur et du responsable de projet, le conseil communautaire municipal est le principal responsable de l'organisation et de l'exécution des tâches. Cette responsabilité sous-entend notamment l'organisation et l'exécution des moyens selon une planification précise avec notamment de la supervision des projets, des contrôles administratifs, l'information aux donateurs et un lien continu avec ces derniers. En contrepartie, les bénéficiaires assureront la main-d'œuvre non-qualifiée. La main-d'œuvre qualifiée sera assurée par l'organisme exécutif qui peut compter sur des professionnels de la construction et de personnel formé au suivi et au contrôle de projets communautaires.

Commentaires : En el consejo municipal somos nueve miembros que nos distribuimos las tareas, siendo la mayor responsabilidad de la coordinacion y del responsable de proyecto. Los otros miembros se encargan de la supervision y acompañamiento en conjunto con el lider de la comunidad. Por tal razon si una obra se inicia, se lleva acabo hasta que se finaliza. En el consejo municipal tenemos : Fredy Mairena responsable de vivienda, Carlos Escoto responsable de pequeños productores, Floricelda Larios responsable de Educacion, Santana Davila responsable de Salud, Marilu Gutierrez responsable de salud, Yelba Leonarda Salinas partera y promotora de barrio, Antonio Ruiz responsable de defensa al consumidor, Fabio Laguna responsable de medio ambiente, Jocsan Moreno Responsable del Bibliobus y encargado de informatica en la organizacion, de tal manera que no somos solamente Jocsan y Ceferina, tambien esta Don Nayo que ya nos esta ayudando con el proyecto de patio y huertos familiares.

Coûts annuels des projets :

BUDGET PROJET 2010 - 2013 en dollars

	2010	2011	2012	2013	Total 4 ans	
Fortalecimiento	17122	17122	17122	17122	68488	30%
Plan techo	4000	4000	4000	4000	16000	7%
Letrinas	9255	9255	9255	9255	37020	16%
Mejoramiento de agua	870	870	870	870	3480	2%
Hertos familiares	3903	3903	3903	3903	15612	7%
Production de Tilapia	1180	300	300	300	2080	1%
Alimento por trabajo	5750	5750	5750	5750	23000	10%
Reforestacion	5500	5500	5500	5500	22000	10%
Cosinas mejojadas	1800	1800	1800	1800	7200	3%
Bibliobus	3945	3945	3945	3945	15780	7%
Gallinas ponedoras	4000	4000	4000	4000	16000	7%
Totaux	57325	56445	56445	56445	226660	100%

JUSTIFICATION

Renforcement institutionnel

Ce projet comprend l'entretien de la Casa comunal (service de base tels que eau, électricité, téléphone, courrier électronique), le matériel de bureau, la maintenance de l'ordinateur, photocopies et fax, une assemblée annuel de planification et d'évaluation du travail réalisé, aide économique au CPF et à deux promoteurs (femmes) coordinateurs de projet et secrétaire. *Commentaires : Los servicios basicos son ; luz, agua, telefono, internet, papeleria mantenimiento de equipo de oficina, compra de toner de foptocopiadoras y compra de toner de impresora, mantenimiento de servicio basico cuando hay algun desperfecto en la infra estructura de la casa comunal.*

Ces trois promoteurs travailleront à plein temps pour le MCN à la Casa comunal. Ils seront dans la campagne, dans les communautés afin de suivre la réalisation des projets en soutenant les petits producteurs, en formant les leaders (petits producteurs, femmes, adolescents) et les BPS (Brigatistas populares de salud). Afin que l'organisation et la réalisation des projets fonctionne de manière satisfaisante, il y a lieu de faire bénéficier tous ces responsables de formation de base et continue en matière de participation afin qu'ils s'en sentent responsables.

Commentaires : Como toda organizacion, es necesario y suficiente mantener informado y capacitados su tendido territorial y como es un trabajo voluntario, entonces cuando se llama a reunion y capacitacion, les garantizamos la alimentacion y el transporte en algunos casos. Ustedes saben que la fortaleza de una organizacion es la comunicacion y el acercamiento entre sus miembros. Esto nos permite mantener la membresia activa y movilizada en las diferentes tareas de barrios y comunidades por ejemplo las jornadas de limpieza, de salud, abatizacion, jornadas epidemiologicas preventivas como el caso de la influenza A H1N1. Tambien elaboramos materiales adicionales para la reproduccion en las comunidades, pues los lideres y brigadistas de salud deben llevar de manera escrita las orientaciones para el resto de pobladores en la comunidad, previniendo de esta manera los desastres naturales y las pandemias infecto contagiosas. Llos dos promotores serian el coordinador y un tecnico agropecuario con experiencia en las areas que maneja

el MCN. El salario estipulado es un salario mínimo que debe ganar un profesional aquí en La Trinidad.

Formation

Il est nécessaire de renforcer les connaissances des leaders, BPS et des adolescents. La formation porte notamment sur les matières juridiques et la lutte populaire. L'objectif est d'être à même d'interpeler les autorités élues lorsqu'elles violent les droits démocratiques et d'organiser la population pour la défense de ses droits.

Couture

Le MCN dispose d'un atelier de formation à la couture pour former annuellement 40 mères seules ou aux ressources économiques très limitées. Elles y acquièrent en six mois des connaissances de base simples leur permettant de travailler ensuite à la maison et leur permettant ainsi d'améliorer l'ordinaire. Nous leur assurons un soutien pour l'achat à crédit de leur machine à coudre, lequel crédit sera remboursé par les gains du travail réalisé à la maison. Ce projet ne touche pas seulement l'amélioration des conditions de vie des membres de la famille. Il assure également un moyen de survie économique. La demande dans ce secteur est très forte.

Latrines et amélioration de l'accès l'eau

Ce projet consiste en la mise à disposition du matériel pour la construction de latrines. La réalisation est assurée par le bénéficiaire sous la supervision du promoteur spécialisé. La demande est très forte, principalement en zones rurales. Ces communautés ont de très faibles revenus et la construction de latrines constitue un moyen pour réduire les maladies infectieuses et contagieuses tout en ayant une composante éducative pour la prévention de telles maladies. L'amélioration de l'accès l'eau constitue principalement en l'assainissement des puits rustiques traditionnels qui équipent les communautés rurales. Nous leur fournissons le matériel nécessaire au renforcement et à la maintenance des puits. Les bénéficiaires assurent la main d'œuvre.

Milieu ambiant (reforestation)

La sécheresse est la conséquence directe de la récolte incontrôlée de bois de chauffe par la population la plus défavorisée qui la revend ensuite afin de s'assurer un minimum vital. Une manière de contrer ce phénomène consiste à assurer la protection du milieu environnemental. Nous comptons atteindre cet objectif par la mise sur pied de pépinières et par la reforestation de certaines zones. Ce travail sera réalisé par des femmes. Les zones réhabilitées seront prioritairement les zones où se trouvent les sources d'eau, les bords des cours d'eau, les proximités de puits et de ojos de agua (points d'eau). Il s'agit d'un projet à long terme. Les femmes seront formées dans les domaines de la gestion d'un serre et la plantation des plantons d'arbres compatibles avec les zones sèches tels que l'acacia, le Nim, le Leucaena qui sont des arbres qui ne nécessitent qu'un seul soin annuel (*una poda al año*), qui sont réputés pour leur robustesse et ne sont pas gourmands en eau. Le bois produit par ces espèces est très énergétique et favorable au bois de chauffe des familles concernées. Nous planterons également des arbres fruitiers. Chaque famille recevra cinq arbres fruitiers et 25 arbres forestiers afin qu'ils les soignent. Le projet est destiné à 200 familles.

Commentaire : Las familias que reciben plantas frutales son 200 beneficiados a los cuales les entregaremos 5 frutales y 25 forestales. Esta distribución se hace con pocas cantidades para que las cuiden y se vea efectivo el proyecto, pues ya tenemos experiencia de que las plantaciones forestales en grandes cantidades se siembran y se

dejan al libre albedrío y crecen en un 50 o un 30%. Por tal razón no queremos seguir botando los recursos.

Plan techo

Un plan techo consiste en un couvert d'environ 6 mètres de côté pour 7 mètres de long sans aucun mur. Le couvert est construit à l'aide de poteaux de bois, des planches de bois faisant office de toit. Les murs sont construits par la famille bénéficiaire à l'aide des propres ressources de la communauté. Ils pourront ainsi être en terquezal (bois et boue sèche), en canne de maïs et millet ou en plastique s'il n'y a pas d'autre alternative. L'objectif est d'offrir aux familles un toit minimal afin d'être à l'abri par temps de pluie. La main d'oeuvre, non qualifiée, est assurée par la famille bénéficiaire.

Commentaire : Una vivienda completa con una area de 6 x 7 metros cuadrados sale costando 3800.- dolares con estructura de concreto y techo de zinc. Una vivienda de madera anda por los 2500.- dolares aproximadamente con paredes de madera y techo de zinc. Si hay posibilidad de dar una vivienda completa, para las familias beneficiadas seria mucho mejor, pero esto esta en dependencia de el aporte economico del donante.

Jardins potagers

Le projet consiste en la distribution de semis pour les petites parcelles de jardins potagers et la mise à disposition d'assistance technique pour les cultures de légumes et l'élimination des insectes nuisibles. Le travail est assuré par les bénéficiaires et la production est destinée à l'alimentation familiale. Le reste de la production sera vendue afin d'améliorer la capacité économique des familles concernées.

Commentaires : hay abonos organicos., Estamos produciendo abono de lombrifumo (lombrices de tierra) y de hoja sec., Eel costo es mas caro, y el poder de trabajo es mas retardado, es decir que es efectivo para mejorar el suelo si lo revuelven con la tierra donde se van a sembrar las plantitas. Se requiere de mayor cantidad para la incorporacion del suelo. Tambien estamos en un proceso de capacitacion para elaborar insecticidas de la hoja del nim, madero negro, tallo de cebolla, chile, etc. Creemos que si llevamos este proceso a feliz termino, dentro de 2 años no vamos a necesitar de productos quimicos en pequeñas parcelas. Actualmente con el cambio climatico, las plagas se vuelven mas resistentes al combate de los productos biologicos. Por tal razón se tiene que hacer uso de quimicos. Por ejemplo, en un huerto del acaña, se utilizo insecticida biologico y se daño mas de la mitad, por que la plaga era muy resistente.

Production et commercialisation de Tilapia (espèce de poisson)

Ce projet a été mis en route dans les années 80 dans la communauté de Chaguite Blanco. Les bénéficiaires sont formés dans la production *cria* et la préparation du poisson pour sa consommation. Trois réservoirs (étangs) sont construits : un pour les pousses, l'autre pour la croissance et le troisième pour l'engraissement. Le produit (poisson) est destiné à la vente et à la consommation directe. La production n'est pas continue : en raison de la sécheresse, il n'est pas possible d'assurer l'eau nécessaire en été et la pêche n'est ainsi possible qu'en saison d'hiver. Aujourd'hui, il est possible d'utiliser le second puits creusé il y a quelques années grâce à l'aide suisse (2005). Nous préparons donc la construction d'un réservoir destiné au stockage de l'eau. Une pompe à moteur thermique sera utilisée pour pomper l'eau vers le réservoir. De là, l'eau s'écoulera en direction de la pisciculture. Le projet prévoit également l'alimentation pour le démarrage de la production. Ensuite, le projet s'autoalimente. Nous tenons à signaler que ce projet a été lancé afin d'améliorer la santé de nombreuses familles de la communauté. En effet, selon des données récoltées par le Ministère de la santé, la communauté concernée pâti d'une incidence élevée de cécité

chez les adolescents, les enfants et les nouveau-nés. Le projet de départ a été financé par une ONG espagnole. Aujourd'hui, les familles assurent ce qu'elles peuvent pour faire fonctionner le système. Il s'agit de tout remettre à niveau.

Commentaire : En el proyecto de Tilapia, existen tres pilas de almacenamiento : una de semilla, una de crecimiento y una de engorde, lo que hace falta es llevar agua para la oxigenacion en las pilas donde el agua esta estancada, es decir que hay que estar mezclando el agua estancada con agua nueva y no hay de donde llevarlo. Por eso queremos utilizar el agua del segundo pozo que se hizo en el Chaguite blanco. Esto consiste en construir cerca del pozo una pila de almacenamiento de agua y llevar por gravedad atraves de tuberias el agua a las tres pilas de los peces. Por eso es que reflejamos este proyecto en el primer año ya que la instalacion seria una sola vez, la alimentacion seria por un año, pues el proyecto es autosostenible, ya que las comunidades proximas las consumen, los pobladores de esas comunidades estan capacitados en la preparacion y con la venta se compraria el alimento para los proximos años.

Aliments contre travail

Le projet consiste à assigner des tâches communautaires aux population des communautés les plus défavorisées et qui pâtissent de déficience alimentaire en raison notamment de la perte des récoltes d'hiver (seconde récolte). La perte est due à deux facteurs principaux : l'un est dû à un mauvais hiver, l'autre à des pluies trop abondantes juste avant la récolte conduisant à la pourriture des récoltes. Nous allons organiser le travail en été et réparer des chemins, préparer les jardins potagers communautaires dans les zones où l'on trouve de l'eau en été, amélioration des parcelles (barrières mortes ou vives), travaux pour éviter l'érosion. De plus, nous organisons des journées de nettoyage de l'environnement.

Commentaires : El alimento por trabajo es una vez en el año que se hacen reparaciones de caminos despues de que pasa el invierno. Estamos hablando de 250 beneficiados con 50 libras de maíz y 30 libras de arroz. Es una ayuda en especie por el trabajo comunitario que realizan y como se ejecuta en epoca que no hay cosecha (verano) para los beneficiados esto llega en buen momento. A veces los acompañamos con frijoles y aceite pero eso va en dependencia de los recursos que consigamos.

Poules pondeuses

Ce projet consiste à donner 10 poules à la famille bénéficiaire afin d'améliorer son alimentation. La famille peut également commercialiser les œufs pour acheter ensuite d'autres produits. Sur le principe du remboursement (retour de poussins nés), les nouveaux animaux sont distribués à d'autres familles de la communauté. Dans ce projet, l'organisation prend en charge la formation des bénéficiaires dans l'élevage des œufs et des poussins afin d'éviter des morts massives. Nous travaillons également à la conscientisation des bénéficiaires sur les principes du remboursement et les principes solidaires. Le projet a une base durable grâce à la production d'œufs et de poules simultanément. Les poules hybrides sont plus résistantes et s'adaptent mieux aux variations du climat et sont moins souvent malades.

Amélioration de cuisines

Ce projet consiste en la construction de foyers efficaces d'un point de vue du rendement énergétique. De plus, une cheminée est également ajoutée de manière à éviter la dispersion de la fumée dans la maison. Les constructions économisent le bois de feu et améliorent la santé des femmes puisqu'elles ne respirent plus la fumée. Nous avons des demandes pour une centaine de cuisines par année. Pour ce faire, nous devons former des promoteurs dans chaque communauté concernée. Ils superviseront les constructions.

Bibliobus : il s'agit de la poursuite du bibliobus existant.

Commentaire 1 : suite au constat que seul 5% du coût est destiné à l'achat de bouquins : A nosotros nos gustaria comprar 500 dolares en libros al año pero en este caso tendríamos que quitar los imprevistos y reducir la compra de llantas es decir que no compraríamos el juego completo, si no las que esten mas dañadas pues el resto de lo que esta presupuestado no se puede reducir, entonces tendríamos 200 de libros mas 200 de imprevistos y 100 que el quitemos a las llantas tendríamos 500 para libros por año.

Commentaire 2 : Le Groupe Nicaragua tentera de trouver d'autres possibilités pour soit financer des livres pour l'achat sur place, soit récupérer des livres de langue espagnole en Suisse et les faire parvenir au Nicaragua.

Contrôle et suivi

Pour ces activités, nous entendons nous organiser avec un poste à plein temps. Il s'agira d'une personne du conseil communautaire municipal. Elle garantira le contrôle et le suivi des projets. Un secrétariat s'occupera du suivi des documents ainsi que de la rédaction des rapports (informes). Cette personne occupera à plein temps les locaux à la Casa comunal.

Commentaire : Cuando habalamos de control y seguimiento, nos referimos a dos personas : el tecnico de campo que llevaria el control y seguimiento y los controles contables que los haria y el coordinador como siempre. Es decir que unicamente serian tres salarios incluyendo el del bibliobus.

CONCLUSIONS

Chers compagnons, amis et frères, notre organisation se prépare pour relever les grands défis que nous aurons à assumer durant les quatre années à venir. Cet engagement que nous avons pris avec tous les leaders communaux de la Municipalité en date du 19 décembre dernier lorsque nous avons préparé le rapport d'activité de l'année 2008 et planifié les perspectives 2009. Avec tous les engagements prévus, nous entendons atteindre les objectifs suivants :

1. Maintenir la solidarité entre le peuple de La Trinidad et le peuple suisse à travers vous.
2. Amplifier et renforcer l'organisation communale dans la Municipalité.
3. Contribuer à l'amélioration des conditions de vie des populations en organisant leur mobilisation et avec le soutien de la solidarité du peuple suisse.
4. Réduire la prévalence de maladies infectieuses grâce à des actions préventives, la formation et la sensibilisation.
5. Préparer les leaders communaux, les brigadistes de santé et les populations en défense de leurs droits et garanties de citoyens.
6. Construire des toits pour les familles d'extrême pauvreté.

Compagnons, nous annexons à cette description les budgets de chacun des projets. Nous espérons que vous les étudierez et qu'il vous sera possible des les présenter à d'autres organisations qui coopèrent avec les pays les plus pauvres. Si vous deviez avoir des inquiétudes et des questions, n'hésitez pas à nous les communiquer. Nous serons heureux de vous donner toutes les informations nécessaires.

Nous vous souhaitons beaucoup de chance et à tout bientôt

LES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAUTAIRE MUNICIPAL